

Surah 104. Al-Humaza

Asad: which will rise over the [guilty] hearts:⁵

Malik: The one which will rise right to the hearts,

Pickthall: Which leapeth up over the hearts (of men).

Yusuf Ali: The which doth mount (Right) to the Hearts: ⁶²⁶⁸

Transliteration: Allatee tattaliAAu AAala alafidati

Khatab:

which rages over the hearts.

Author Comments

5 - I.e., originating in their hearts - thus clearly alluding to the spiritual nature of the "fire" in the sinners' belated realization of their guilt.

6268 - The Fire of Punishment mounts right up to the hearts and minds of such men, and shuts them out of the love of their fellows. "Heart" in Arabic means not only the seat of affection, pity, charity, etc., but also of understanding and intelligent appreciation of things.

[View Page](#)

Source : Alim.org-Compare Translation-Surah 104-Ayah 7